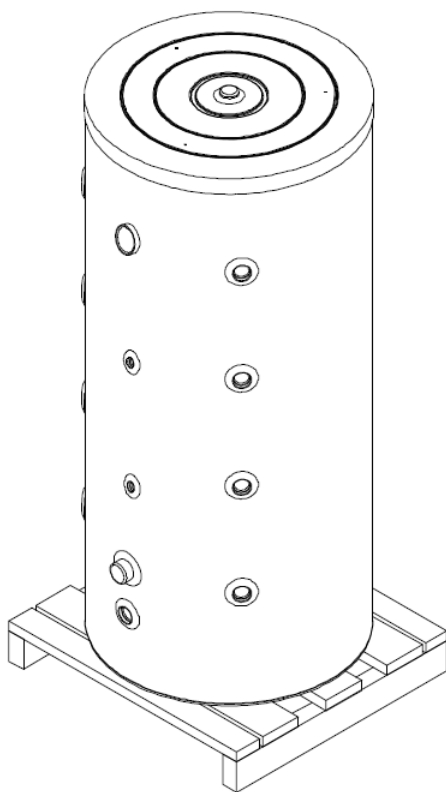


aquatec systems

ZBIORNIK BUFOROWY BVR 800-1000



INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

KARTA GWARANCYJNA



Przed montażem i uruchomieniem urządzenia prosimy o zapoznanie się z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I MONTAŻU oraz WARUNKAMI GWARANCJI.

SPIS TREŚCI:

1. Budowa urządzenia i jego przeznaczenie.....	3
2. Warunki bezpiecznego użytkowania urządzenia.....	6
3. Montaż urządzenia.....	7
4. Użytkowanie zbiornika i bieżąca obsługa.....	8
5. Warunki gwarancji.....	8
6. Karta produktu.....	10
7. Deklaracja Zgodności UE.....	11
8. Karta Gwarancyjna.....	15



Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych w ramach udoskonalania urządzenia bez konieczności uwzględniania ich w niniejszej instrukcji.

1. Budowa urządzenia i jego przeznaczenie

Zbiorniki buforowe typu BVR przeznaczone są do gromadzenia, przechowywania i przekazywania ciepłej wody grzewczej (lub innego płynu dopuszczonego do kontaktu ze stałą) uzyskanej z różnych źródeł ciepła, takich jak kotły c.o., pompy ciepła itp.

Zbiorniki buforowe stanowią zabezpieczenie instalacji centralnego ogrzewania przejmując różnicę pomiędzy mocą cieplną kotła a mocą oddawaną do układu grzewczego.

Zbiorniki ciśnieniowe wykonane są z blachy stalowej czarnej. Maksymalne ciśnienie pracy zbiornika wynosi 0,3 MPa (3 bary).

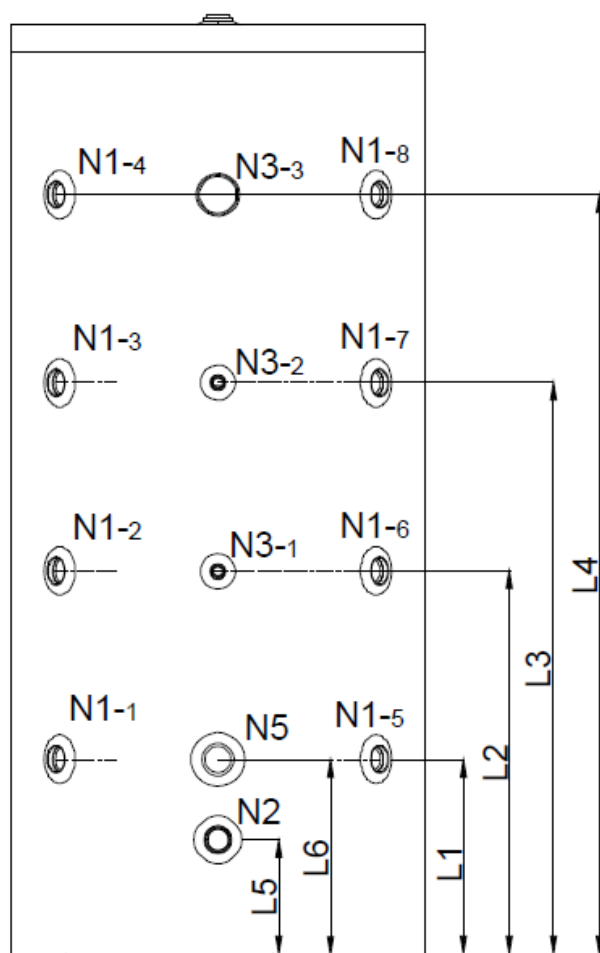
Izolacja termiczna wykonana została z wełny mineralnej i spienionego polistyrenu, z kolei poszycie zewnętrzne stanowi pokrowiec z polietylenu, dodatkowo zwiększający izolację cieplną.

Tabela 1. Parametry techniczne zbiorników buforowych typu BVR.

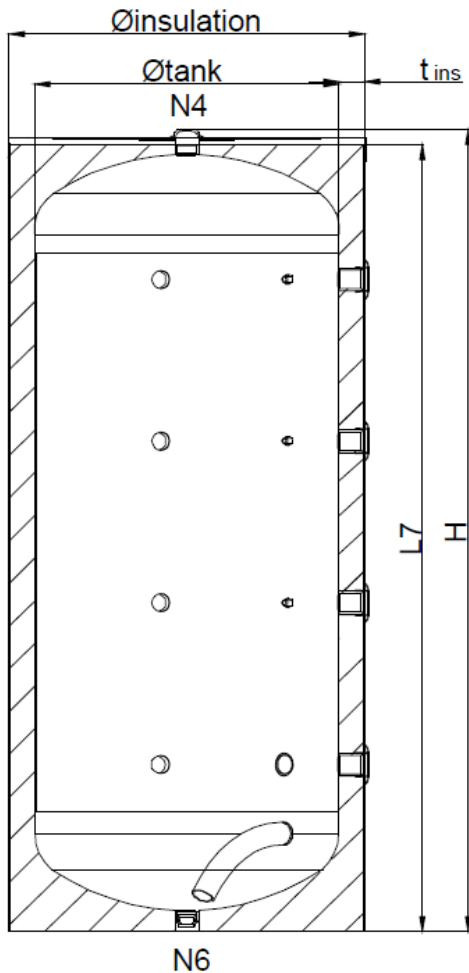
Parametr	Oznaczenie	Jednostka	BVR-800	BVR-1000	BVR-1000M
Pojemność modelowa	V	litr	800	1000	1000
Pojemność magazynowa	I	litr	733	850	968
Średnica bez izolacji	D1	mm	790	790	850
Średnica z izolacją	D2	mm	960	960	1020
Wysokość	H	mm	1738	1988	1993
Przyłącze wody kotłowej	N1	cal	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Odptyw	N2	cal	¾"	¾"	¾"
Przyłącze termometru	N3	cal/mm	1/2" /9	1/2" /9	1/2" /9
Przyłącze odpowietrznika	N4	cal	1 1/4"	1 1/4"	1 1/4"
Króciec grzałki elektrycznej	N5	cal	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Waga netto bez izolacji	G1	kg	112	126	137
Waga netto z izolacją	G2	kg	124	140	152
Wysokość przy pochyleniu	R	mm	1791	2034	2038

Tabela 2. Parametry techniczne zbiorników buforowych typu BVR – cd.

Temperatura i ciśnienie	Maksymalna temperatura robocza zbiornika (°C)	95
	Maksymalne ciśnienie zbiornika: projektowe/ robocze (bar)	4 / 3
Izolacja	Wełna mineralna i polistyren spieniony, wolna od HCFC, wykonana zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) 814/2013 oraz normą PN-EN 12897 (grubość w mm)	85
	Poszycie zewnętrzne - pokrowiec z polietylenu zwiększający izolację cieplną	-
Wyposażenie	Przyłącza czujnika temperatury, 3 sztuki	-
	Króciec grzałki elektrycznej (korek, średnica w calach)	6/4"



Model	øzbiornika	øizolacji	L1	L2	L3	L4	L5	L6	L7	H
800	790	960	272	655	1039	1422	191	272	1727	1738
1000	790	960	277	740	1204	1667	191	277	1977	1988
1000M	850	1020	282	745	1209	1672	196	282	1982	1993



2. Warunki bezpiecznego użytkowania urządzenia

Użytkowanie zbiorników buforowych typu BVR możliwe jest tylko i wyłącznie ze sprawnym zaworem bezpieczeństwa o ciśnieniu otwarcia 0,3 MPa (3 bar) zainstalowanym na dopływie zimnej wody. Zawór ten chroni urządzenie przed nadmiernym wzrostem ciśnienia w obiegu grzewczym.

Nawet podczas standardowej pracy urządzenia z zaworu bezpieczeństwa chwilowo może wydobywać się woda, co świadczy o jego prawidłowym działaniu. Nie dopuszcza się w takich przypadkach, by w jakikolwiek sposób zatykać otwór wypływowy.



1. Na dopływie zimnej wody do zbiornika musi zostać zainstalowany zawór bezpieczeństwa w taki sposób, by grot strzałki na korpusie był zgodny z kierunkiem przepływu wody.



2. Pomiedzy zaworem bezpieczeństwa a zbiornikiem nie jest dopuszczalny montaż żadnych zaworów odcinających.

3. Eksploatacja urządzenia bez sprawnego zaworu bezpieczeństwa jest niedozwolona, gdyż grozi awarią.

3. Montaż urządzenia



MONTAŻ ORAZ NAPRAWY I CZYNNOŚCI SERWISOWE URZĄDZENIA NALEŻY POWIERZYĆ WYŁĄCZNIE OSOBOM WYKWALIFIKOWANYM Z UPRAWNIENIAMI.

Montaż grzałki elektrycznej

Zbiornik buforowy typu BVR jest przystosowany do montażu grzałki elektrycznej (średnica przyłącza to $\frac{6}{4}$ cala). Montaż grzałki należy wykonać zgodnie z instrukcją instalacji i obsługi grzałki elektrycznej wydaną przez jej producenta. Nie należy podłączać grzałki do sieci elektrycznej nie upewniając się, że zbiornik napełniony jest wodą.



Możliwy jest montaż tylko i wyłącznie grzałek elektrycznych z izolowanymi elementami grzejnymi. Montaż innej grzałki wiąże się z utratą gwarancji.

4. Użytkowanie urządzenia i bieżąca obsługa

1. Cyklicznie, co najmniej jeden raz w miesiącu oraz przed każdym uruchomieniem po wyłączeniu z eksploatacji, należy sprawdzić prawidłowość działania zaworu bezpieczeństwa (zgodnie z instrukcją obsługi producenta zaworu).
2. Krótkotrwały, nieznaczny wyciek wody z zaworu bezpieczeństwa podczas nagrzewania wody jest zjawiskiem normalnym i oznacza prawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa.



Ciągły wyciek wody z zaworu bezpieczeństwa świadczyć może o niesprawności zaworu lub występującym zbyt wysokim ciśnieniu wody w układzie grzewczym. Zabronione jest zatykanie lub blokowanie otworu wypływowego.

3. W przypadku przerwy w eksploatacji urządzenia w sezonie zimowym i obawie, że możliwe jest zamarznięcie wody w zbiorniku, należy ją spuścić odkręcając zawór bezpieczeństwa.

5. Warunki gwarancji

1. Producent udziela gwarancji na zbiornik na okres 60 miesięcy.
2. Okres gwarancji liczony jest od daty sprzedaży produktu użytkownikowi wpisanej na karcie gwarancyjnej i

- potwierdzonej przez dokument zakupu (faktura) wystawiony przez sprzedawcę.
3. Producent zapewnia sprawne działanie urządzenia pod warunkiem, że zostanie ono zainstalowane oraz będzie użytkowane zgodnie z niniejszą instrukcją montażu i obsługi, przede wszystkim pod warunkiem nie przekraczania dopuszczalnego ciśnienia oraz stosowania uzdatnionej wody kotłowej.
 4. W okresie obowiązywania gwarancji użytkownikowi przysługuje prawo do nieodpłatnych napraw uszkodzeń urządzenia powstałych z winy producenta.
 5. Użytkownik bezpowrotnie traci prawo do napraw gwarancyjnych w przypadku:
 - a) niewłaściwego użytkowania urządzenia,
 - b) wykonywania napraw i przeróbek przez osoby nieuprawnione,
 - c) niewłaściwego montażu oraz obsługi urządzenia niezgodnie z niniejszą instrukcją,
 - d) eksploatacji urządzenia bez zaworu bezpieczeństwa lub z niesprawnym zaworem bezpieczeństwa,
 - e) stosowania grzałki elektrycznej z nieizolowanymi elementami grzejnymi.
 6. Producent może odmówić wykonania naprawy, gdy:
 - a) nie jest zapewniony dostęp montażowy do urządzenia,
 - b) do wymiany zbiornika konieczny jest demontaż innych urządzeń, ścian działowych itp.
 - c) zbiornik przyłączony jest do instalacji wodociągowej na stałe za pomocą nierozłącznych połączeń.
 7. Każde zgłoszenie serwisowe poprzedzone jest dokonaniem wstępnej oceny mającej na celu ustalenie czy opisywana przez klienta usterka występuje, a także czy nie nastąpiła z winy użytkownika poprzez niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

8. W przypadku wezwania serwisu do naprawy nie podlegającej gwarancji (np. po upływie okresu gwarancyjnego) koszty jego przyjazdu oraz zleconej naprawy pokrywa klient.
9. W przypadku wystąpienia nieprawidłowości w pracy zbiornika należy powiadomić serwis producenta przez pocztę elektroniczną: serwis@aquatecsystems.pl. Zgłoszenie należy wysłać wraz z formularzem serwisowym, który można pobrać ze strony internetowej producenta: www.aquatecsystems.pl (zakładka: serwis). Nie należy demontować urządzenia!
10. Sposób naprawy urządzenia określa producent.
11. Podstawę realizacji napraw z tytułu udzielonej gwarancji stanowi poprawnie wypełniona, kompletna i nie zawierająca żadnych poprawek Karta Gwarancyjna.
12. Gwarancją objęte są zbiorniki zakupione oraz zainstalowane wyłącznie na terytorium RP.
13. W sprawach nie uregulowanych powyższymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

6. Karta produktu

(wg Rozporządzenia UE nr 812/2013 oraz 814/2013)

1	Nazwa dostawcy	AQUATEC SYSTEMS		
2	Identyfikator modelu	BVR-800	BVR-1000	BVR-1000M
3	Klasa efektywności energetycznej	B	B	C
4	Straty postojowe [W]	89	75	122
5	Pojemność magazynowa [L]	733	850	968

7. Deklaracja zgodności UE

Deklaracja Zgodności UE

EU Declaration of Conformity

Nr No. 1.2/2025



Model produktu / Product model

Zbiorniki buforowe
Buffer tanks

Producent / Manufacturer:

AQUATEC SYSTEMS Sp. z o.o.
ul. Jana Heweliusza 11/811
80-890 Gdańsk, Polska

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Przedmiot deklaracji / Object of the declaration:

Zbiorniki buforowe typu:
Buffer tanks, type:

BVE, BVF, BVS, BVT, BVE-B, BVF-B, BVS-B, BVT-B, BVR

Przeznaczone do przechowywania i przekazywania ciepła wody w instalacji grzewczej
Designed for storing and transferring water heat in a heating system

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji spełnia wymogi następujących Dyrektyw i Rozporządzeń:

The object of this declaration described above meets the requirements of the following directives and regulations:

2014/68/EU	Dyrektywa Urządzeń Ciśnieniowych (PED) Pressure Equipment Directive (PED)
2009/125/EC	Dyrektywa Ekoprojektu Ecodesign Directive
(EU) 814/2013	Rozporządzenie Komisji (UE) Commission Regulation (EU)
(EU) 812/2013	Rozporządzenie Delegowane Komisji (UE) Commission Delegated Regulation (EU)
(EU) 2017/1369	Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) Regulation of the European Parliament and of the Council (EU)

AQUATEC SYSTEMS Sp. z o.o. deklaruje z pełną odpowiedzialnością, iż wyroby wymienione w tej deklaracji są zgodne z postanowieniami wymienionych Dyrektyw i Rozporządzeń.

AQUATEC SYSTEMS Sp. z o.o. declares with full responsibility that the products mentioned in this declaration comply with the provisions of the Directives and Regulations mentioned.

Produkty zostały zaprojektowane i wytworzone zgodnie z uznaną praktyką inżynierską oraz zgodnie z Art. 4 ust. 3 Dyrektywy 2014/68/EU wprowadzone na rynek bez oznakowania CE.

The products have been designed and manufactured in accordance with the sound engineering practice (SEP) and according to Art. 4 p. 3 of 2014/68/EU Directive have been placed on the market without CE-marking.

Gdańsk, 01.08.2025

(miejsce i data wystawienia)
(place and date of issue)

AQUATEC SYSTEMS Sp. z o.o.

(prezes zarządu)
(chairman of the board)

Robert Sterniński

8. Notatki

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.

KARTA GWARANCYJNA

Produkt:

- zbiornik buforowy BVR- 800 1000 1000M* (* niewłaściwe skreślić)
- numer seryjny: _____

Data montażu: _____

Miejsce montażu:

- ulica i numer domu: _____
- kod pocztowy i miejscowość: _____
- imię i nazwisko klienta: _____

Dane instalatora:

- imię i nazwisko: _____
- nazwa firmy: _____
- numer NIP: _____
- adres siedziby: _____

Czy zainstalowany został zawór bezpieczeństwa 0,3 MPa?(TAK/NIE)*

Data: _____

Podpis i pieczęć instalatora: _____

Producent:

AQUATEC SYSTEMS Sp. z o.o.

ul. Jana Heweliusza 11/811

80-890 Gdańsk, Polska

www.aquatecsystems.pl
